

ಅನುವಾದಿತ ಕತೆ

ನಿಮಿಷವೂ ಭಾರವಾಗುತ್ತಿ ದೆಯೆಂದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದಾನೆ ರಾಜಶೇಖರ.

ಆ ರಾತ್ರಿ ಎಲ್ಲರೂ ಬೇಗನೆ ಊಟ ಮಾಡಿದರು. ಆ ಮನೆಯನ್ನು ಶೋಭನದ ಮನೆಯನ್ನಾಗಿ ಮಾಡುವ ಅವಕಾಶವಿದ್ದರೂ ಒಂದು ಕೋಣೆಯನ್ನು ಸುಶೀಲ ತನಗೆ ತಿಳಿದದೇತಿಯಲ್ಲಿ ಅಲಂಕರಿಸಿದಳು. ಈ ಕಾರ್ಯದ ಸಂಭ್ರಮವನ್ನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ತಿಳಿಯುವಂತೆ ಮಾಡುವ ರೂಢಿ ಈ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿಲ್ಲ. ಸುಶೀಲಳ ತವರುಮನೆ ಊರಿನ ಕಡೆ ಇದನ್ನು ವಿಸ್ತರಿಸಿಕೊಂಡು ಮಾಡುತ್ತಾರೆ. ಊಟವಾದ ತಕ್ಷಣವೇ ಮಗಳನ್ನು ಅಲಂಕರಿಸುವ ಕೆಲಸದಲ್ಲಿ ಮಗ್ನಳಾದಳು ಸುಶೀಲ. ಊಟಕ್ಕೆ ಮೊದಲೇ ಶೋಭನದ ಕೋಣೆಯನ್ನು ತಯಾರಿಸಿ ಇಟ್ಟಿದ್ದಳು.

ಪಾರ್ವತಮ್ಮ ಪಡಸಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಮಲಗಿಕೊಂಡು ಆಗಲೇ ಗೊರಕೆ ಆರಂಭಿಸಿದ್ದಾಳೆ. ಗಂಡುಮಕ್ಕಳಿಬ್ಬರೂ ಬಟ್ಟೆಗಳನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಮಾಳಿಗೆ ಮೇಲೆ ಹೋಗಿದ್ದಾರೆ. ಬಾಗಿಲಲ್ಲಿ ಮಂಚದ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತುಕೊಂಡು ಮಾವ ಅಳಿಯ ಹಾಳಾಗಿಹೋಗುತ್ತಿರುವ ಬೆಳೆ ಕುರಿತು, ಮುಂಬರುವ ಬರಗಾಲ ಕುರಿತು ಮಾತಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದಾರೆ.

ಇದ್ದಕ್ಕಿದ್ದಂತೆ ಬಿದ್ದಿತೆಂದು ಮಳೆಹನಿ.

ಅದು ಸರಿಯಾಗಿ ಅನಂತರದ್ದಿಯ ಕೈಮೇಲೆ.

ಗಾಬರಿಯಿಂದ ತಲೆಯೆತ್ತಿ ಮೇಲೆ ನೋಡಿದ.

ಆಕಾಶ ನಿರಾಳವಾಗಿಯೇ ಇದೆ.

‘ಮಳೆ ಬರ್ತಿದ್ದಂತೆ ಮಾವ’ ಎಂದನು ರಾಜಶೇಖರ. ಆತನ ಮೇಲೆಯೂ ಎರಡು ಹನಿಗಳು ಬಿದ್ದವು.

‘ಹೌದು! ಆದರೆ ಮೋಡಗಳೇ ಇಲ್ಲ. ಇನ್ನೆಲ್ಲೆನ್ನ ಬರ್ತೇನೋ’ ಎಂದ ಅನಂತರದ್ದಿ.

ಮತ್ತೆ ಐದು ನಿಮಿಷಗಳವರೆಗೆ ನಾಲ್ಕನೇ ಹನಿ ಬೀಳಲಿಲ್ಲ. ಮಳೆಯ ಸಂಗತಿ ಮರೆತು ಮಾತಿಗೀದರು ಇಬ್ಬರೂ. ಆಗ ಆರಂಭವಾಯಿತು ತಣ್ಣನೆಯ ಗಾಳಿ. ಎಲ್ಲೋ ಮಾರುಮೂಲೆ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ ಅಡಗಿಕೊಂಡಿರಿದ್ದ ಕಪ್ಪನೆಯ ಮೋಡಗಳು ಆ ಊರಿನ ಮೇಲೆ ಆವರಿಸಿಕೊಳ್ಳಲಾರಂಭಿಸಿದವು.

‘ಮೋಡಾಗಿದೆ ಮಳೆ ಬರಗೈತೆ.’

ಆ ಮಬ್ಬುಗತ್ತಲಲ್ಲಿ ಆನಂದದ ಮೆರಗು ಆತನ ಮುಖದ ಮೇಲೆ ಪ್ರತಿಫಲಿಸಿತು. ಟಪಟಪಾ ಮಳೆಹನಿಗಳು ಬೀಳುತ್ತಿವೆ. ಧಡಲ್ ಎಂದು ಗುಡುಗು ಬಡಿಯಿತು. ಚಮಕ್ಕೆಂದು ಮಿಂಚಿತು.

ತೋಯ್ದ ನೆಲದಿಂದ ಬರುವಂತೆ ಗಾಳಿಯು ಮಣ್ಣಿನ ವಾಸನೆಯನ್ನು ಹೊತ್ತುತರುತ್ತಿದೆ.

‘ಒಳಗೋಗನ ನಡಿ ರಾಜಾ..... ತೋಯಿಸಿಗಂತಿವಿ’ ಎಂದು ಎದ್ದ ಅನಂತರದ್ದಿ.

‘ಮಂಚ ಕೂಡ ಒಯ್ಯೋಣ. ನೀನು ಆ ಸೈದಿಗೆ ಹಿಡಕ’ ಎಂದ ರಾಜಶೇಖರ.

‘ನೀನು ಹಿಡಕಂತಿಯಾ ಬ್ಯಾಡ ಬ್ಯಾಡ ಬಿಡು. ನಾನೊಬ್ಬನೇ ತರ್ತೀನಿ ನೀನಿಡಿ.’

ಇನ್ನೂ ಶೋಭನ ಕೂಡ ಆಗದ ಹೊಸ ಅಳಿಯ ತನ್ನ ಸಹಾಯಕ್ಕಾಗಿ ಮಂಚ ಹಿಡಿದುಕೊಳ್ಳಲು ಬಂದಾಗ ಆತ ಅಲ್ಲಾಡಿದನು.

‘ಪರವಾಗಿಲ್ಲ ಮಾವ ತಪ್ಪೇನೈತೆ ಹಿಡಕೊ’ ಇಬ್ಬರೂ ಸೇರಿ ಮಂಚವನ್ನು ಪಡಸಾಲೆಗೆ ತಂದರು. ಮಾಳಿಗೆ ಮೇಲೆ ಮಲಗಿದ್ದ ಹುಡುಗರಿಬ್ಬರೂ ಬಟ್ಟೆ ಸುತ್ತಿಕೊಂಡು ಕೆಳಗಡೆ ಓಡಿಬಂದರು.

‘ಈ ದಿನ ನಿಜವಾಗ್ಗೂ ಒಳ್ಳೆ ದಿನವೇ ತಾಯಿ. ಮಳೆ ಕೂಡ ಬೀಳಿದೆ’ ಮಗಳ ಹೂವಿನ ಜಡೆ ಸರಿಮಾಡುತ್ತಾ ಎದಳು ಸುಶೀಲ.